

**Por su apoyo en este proyecto,
nuestro agradecimiento va a:**

The Butler Family Fund

The Goldsmith-Greenfield Foundation

The William Penn Foundation



Para más información llame a:

*Bárbara Torregrossa
Philadelphia Citizens for Children and Youth
Seven Benjamin Franklin Parkway
Sixth Floor
Philadelphia, Pa 19103
215-563-5848 /215-563-9442
info@pccy.org / www.pccy.org*

**Una Mano Que Ayuda
Una Guía Para el
Tratamiento de Droga y
Alcohol para los Jóvenes y
Adolescentes de Filadefia**

**Una publicación de Philadelphia
Citizens for Children and Youth
2002**

Muchos adolescentes luchan con problemas de drogas y alcohol y muchas veces sus familias no saben a dónde ir a buscar ayuda.

Desarrollamos esta guía para ayudar a padres, madres, consejeros y cualquier persona que se preocupa por los adolescentes de Filadelfia y que quiera ayudar aclarar un sistema tan complejo y confuso.

Pero hay buenas noticias: Estudios demuestran que con tratamiento apropiado adolescentes enseñan un buen desempeño.

Durante los últimos años en Filadelfia, se han desarrollado un número de programas de droga y alcohol que cubren las necesidades de los jóvenes. Una lista de estos programas puede ser encontrada en la página 9 de este folleto.

Para individuos con seguro médico-Medicaid, CHIP o seguro privado, parte o todo el tratamiento será cubierto. Hay ayuda disponible aunque no tenga seguro médico.

- **PATH Adolescent Treatment Program**
 - 215-728-4555
 - 8220 Castor Avenue
- **Shalom, Inc.**
 - 215-546-3470
 - 1080 North Delaware Ave
- **Dr. Warren E. Smith Health Centers/ Passages**
 - 215-456-2710
 - 1315 Windrim Ave
- **Asociacion Puertorriquenos en Marcha, Inc.**
 - 215-228-3788



Otros Recursos

- **Alcohólicos Anónimos**
 - 215-923-7900
 - 12 pasos para ayudarse a si mismo
 - Ofrecen reuniones para adolescentes solamente
- **Narcóticos Anónimos**
 - 215-440-8400
 - Adolescentes bienvenidos a las reuniones
- **Crisis/Consejería de Suicidio**
 - 215-686-4420
 - 1-888-784-2433
- **National Clearinghouse for Alcohol and Drug Information**
 - Organización del gobierno federal que provee información gratis y referidos sobre casos de "substance abuse"
 - 1-800-729-6686
- **National Black Alcoholism and Addictions Council**
 - 202-296-2696
- **Latino Council on Alcohol and Tobacco**
 - 202-265-8054



¿Cuáles son los programas solamente para adolescentes?

Las siguientes facilidades son parte del sistema de Philadelphia Behavioral Health que sirve a las personas sin seguro médico, y a las personas elegibles para Medicaid. Ellos ofrecen programas y tratamientos específicamente para niños y adolescentes menores de 18 años. La mayoría de ellos sirven adolescentes y adultos. Sirven adolescentes en “outpatient programs” (programas de paciente externo) a menos que indiquen lo contrario.

Además de las facilidades listadas aquí, pueden haber otras facilidades en Filadelfia o a corta distancia de Filadelfia que ofrezcan el tratamiento que necesite. Para más información, llame a su compañía de seguro médico o a CBH (888-545-2600).

- The Bridge (residencial; paciente externo)
 - 215-342-5000 x 219 (residencial)
 - 215-742-5540 (paciente externo)
 - 8400 Pine Road
- Congreso de Latinos Unidos, Inc.
 - 215-763-8870
 - 216 West Somerset Street
- Cora Services, Inc.
 - 215-342-7660
 - 8500 Verree Road
- Gaudenzia
 - 215-238-2150
 - 1306 Spring Garden Street
- JFK Walk-In/Youth Services
 - 215-238-2150
 - 112 North Broad Street
- Northeast Treatment Centers
 - 215-451-7000
 - 499 North 5th Street



¿Cómo sé que hay un problema?

A veces es difícil saber si un adolescente tiene problemas de droga o alcohol. Estas son algunas señales que pueden ayudar a determinar si un adolescente necesita ayuda.

- Cambios de personalidad, irritabilidad crónica, depresión
- Cambio repentino de grupo de amistades
- Dificultad de mantener buenas calificaciones
- Abandono de actividades que antes disfrutaba



¿Qué hago si pienso que hay un problema?

De acuerdo con la American Medical Association, si piensa que un adolescente está usando drogas o alcohol, debe hablar del asunto con calma. Haga preguntas – qué tipo de drogas usas, cuándo las usas y con qué frecuencia, cuánto usas, con quién las usas, dónde las usas y por qué- tome tiempo para escuchar. Si sus esfuerzos fallan, busque ayuda de un consejero o profesional médico.

Aún cuando piense que su adolescente solamente esta “experimentando” con drogas, es mejor que preste atención para asegurarse que el problema no se vuelva peor. Aunque algunos adolescentes “grow out” (dejan de usar drogas con el tiempo), otros no.

La mejor manera de ayudar a que un adolescente se mantenga lejos de las drogas y/o el alcohol, es construyendo una mejor relación con éste- mientras más rápido, mejor.



¿Qué pasa si un adolescente no quiere recibir ayuda?

Hablar con una persona que no juzgue y que sea comprensiva como un padre o madre, un amigo, un consejero, una maestra o un profesional médico puede motivar a que un adolescente busque ayuda. Aunque el adolescente se resista a buscar ayuda, no se dé por vencido. Hable con un consejero de sustancias controladas en una de las facilidades listadas en la página 9 y pida ayuda para conseguir una cita para el adolescente. Un tratamiento todavía puede ser efectivo.

Cuando un adolescente se está haciendo daño a sí mismo, a veces hay que usar la ley para convencerlos a que reciban tratamiento. La ley 53 de 1997 permite que los padres y madres obliguen a su hijo menor de 18 años a que reciba tratamiento. Para iniciar dicho proceso o para más información, llame a Philadelphia Family Court al 215-686-4290.

¿Es necesario que los adolescentes tengan el permiso de sus padres para recibir ayuda?

No. Las facilidades están obligadas por ley a mantener en confidencia los nombres e información de los pacientes, incluyendo niños y adolescentes. A la misma vez, se trata de convencer a los adolescentes a que les hablen a sus familias a cerca de el tratamiento y de que incluyan a la familia en el proceso. Es ideal que la familia este envuelta en todas las facetas del tratamiento del adolescente. Sin embargo, esto no es aconsejable para algunas familias.



¿Qué otras maneras hay para encontrar ayuda?

- *Escuelas.* Los adolescentes pueden hablar con alguien de confianza, como un consejero. También hay empleados que están entrenados para identificar y ayudar a estudiantes con problemas de droga y alcohol. Para información llame a Comprehensive Support Process/Student Assistance Program al 215-299-7840.
- *Departamento de Servicios Humanos.* Para adolescentes que estén en el sistema de DHS, los trabajadores sociales ayudarán a poner en orden los servicios y la transportación.
- *Probatorio o libertad condicional.* Para adolescentes que sean parte del sistema legal, el oficial encargado del caso ayudará a poner en orden los servicios y la transportación.
- *Su pediatra u otro trabajador médico* puede proveer información y referidos.

¿Qué pasa si el adolescente no tiene seguro médico?

- Un adolescente puede recibir algunos servicios sin seguro médico. Si tiene algún programa en mente, puede comunicarse con la facilidad directamente. Los empleados ayudarán a solicitar el seguro médico o le ofrecerán los servicios a un costo de acuerdo a su presupuesto. Si no sabe a qué programa llamar, puede llamar a CBH (888-545-2600) para asistencia.
- Aún cuando los padres del adolescente estén trabajando y/o tengan seguro privado, el adolescente puede ser elegible para Medicaid o CHIP. Para más información llame a PCCY al 215-563-5848.

- Independence Blue Cross/Keystone Health Plan East
- Magellan Behavioral Health
1-800-294-0800
- No tiene seguro médico y no puede pagar por el tratamiento, llame a Community Behavioral Health (CBH) al 888-545-2600 (24 horas al día). Ellos lo van a referir a un profesional que va a evaluar los servicios que sean necesarios. Después que decidan cual es el tratamiento necesario, se hará una determinación de los fondos disponible y si la familia cualifica para recibirlos.
- Seguro Médico Privado, llame al plan mental de su plan médico (el número está en la parte de atrás de su tarjeta médica) para saber cómo y dónde recibir cubierta para tratamiento de droga y alcohol. Los servicios tienen que ser aprobados de antemano.
- No importa el tipo de seguro médico que tenga, puede comunicarse con cualquiera de los programas de droga y alcohol listados en la página 9 directamente para información y referido. Ellos le ayudarán a encontrar cubierta médica o los fondos para cubrir los servicios que necesita.

Si tiene problemas consiguiendo servicios PCCY puede ayudar.



¿Cuáles son los diferentes tipos de tratamientos?

- Paciente externo o ambulatorio (el paciente no tiene que pasar la noche en la facilidad)
 - Incluye consejería individual o en grupo
 - Interacción con programas vocacionales educacionales y otros servicios de rehabilitación fuera del tratamiento
 - Sesiones varían de una hora/semanal a 10 horas/semanales, dependiendo de la seriedad del problema
- Paciente interno (el paciente tiene que pasar la noche en la facilidad)
 - Residencial, tratamiento en una facilidad (no hospital)
 - Pasar la noche, pero no en un hospital
 - Duración de estadía - 2 semanas a 1 año
 - Puede tener escuela para las adolescentes
 - Sirve individuos con problemas serios de droga/alcohol
 - Rehabilitación en una unidad de hospital
 - Pasar la noche en la unidad
 - Usualmente reservada para personas con complicaciones psiquiátricas o físicas
 - Desintoxicación
 - Pasar la noche, en un hospital o en una facilidad de desintoxicación
 - Para personas que estan en el proceso de desintoxicación y que requieren vigilancia continua, apoyo y a veces medicamento
 - Tratamiento de seguimiento en una facilidad interna o externa



¿Dónde vamos para buscar ayuda?

- Si es una emergencia como una sobre dosis, llame al 911 y vaya al cuarto de emergencia más cercano. Ya cuando el adolescente este estable, puede ser referido a uno de los Crisis Response Centers para evaluación y referidos adicionales.

- En una emergencia psiquiátrica donde el adolescente pueda hacerce daño a sí mismo o a otros, llame al Crisis Response Center para una evaluación de emergencia y un referido a tratamiento de emergencia.

14 años de edad o menor:

- Einstein Hospital CRC
(215) 456-7430

Mayor de 14 años:

- Einstein Hospital CRC
(215) 456-7430
- Larkspur CRC
(215) 831-4616
- Mercy Hospital CRC
(215) 748-9526
- Pennsylvania Hospital CRC
(215) 829-5433
- Temple University Hospital CRC
(215) 707-2577



¿Dónde vamos a buscar ayuda, si no es una emergencia?

- Si no puede ayudar a su hijo, el próximo paso es buscar ayuda profesional. Siga estos pasos y trate de que su adolescente admita que necesita el tratamiento.

Si el adolescente tiene:

- Una tarjeta médica Medical Assistance/ ACCESS card, llame a Community Behavioral Health (CBH) al 888-545-2600 (24 horas al día). Ellos lo van a referir a un profesional que va a evaluar los servicios que sean necesarios. Medicaid va a cubrir la evaluación y la mayoría de los tratamientos que el adolescente necesite.

- Cubierta bajo el Children's Health Insurance Program (CHIP), llame al plan de salud mental (de conducta) que esta listado abajo. Servicios tienen que ser pre-autorizados por el plan para que sean cubiertos. CHIP usualmente cubre algunos tratamientos de droga y alcohol. Los siguientes teléfonos tienen agentes disponibles 24 horas al día.

- Aetna US Healthcare
 - Magellan Behavioral Health
1-800-424-1580
 - Jefferson Behavioral Health
1-888-224-5710
 - PennCare Behavioral Health
1-888-502-1067
- AmeriChoice/KidsChoice
 - Community Behavioral Health
1-888-545-2600